



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 30 November 2017 — No. 300

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to congratulate Ms. Sophiane Méthot, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement to pay tribute to a number of former municipal elected representatives from Lac-Saint-Jean riding.

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to underline the Day to remember the exodus of Jews from Arab countries.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Sclérose en plaques Haute-Yamaska-Richelieu.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Mario Ouimet for his volunteer and community work.

30 November 2017

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to deplore the closing of the work co-op Le Divan Orange.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the 40th anniversary of Anjou’s Popote roulante.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to pay tribute to Mr. Pablo Desfossés, founder of the Groupe d’aide pour la recherche et l’aménagement de la faune.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Mr. Anthony James McDermott for his 65 years of service as a pharmacist.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the success of the project “L’Autre 150^e – L’histoire derrière l’anniversaire”.

At 9.52 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o’clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses;
(Sessional Paper No. 3860-20171130)

The 2016–2017 annual report of the École nationale des pompiers;
(Sessional Paper No. 3861-20171130)

The 2016–2017 annual management report of the École nationale de police.
(Sessional Paper No. 3862-20171130)

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The Government's reply to the report of the Comité de la rémunération des juges for the 2004–2007 period.
(Sessional Paper No. 3863-20171130)

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the 2016–2017 financial statements and statements of salaries, as well as the performance reports and reports on development prospects of the following institutions:

École de technologie supérieure
(Sessional Paper No. 3864-20171130)

30 November 2017

École nationale d'administration publique	(Sessional Paper No. 3865-20171130)
HEC Montréal	(Sessional Paper No. 3866-20171130)
Institut national de recherche scientifique (INRS)	(Sessional Paper No. 3867-20171130)
Polytechnique Montréal	(Sessional Paper No. 3868-20171130)
Bishop's University	(Sessional Paper No. 3869-20171130)
Concordia University	(Sessional Paper No. 3870-20171130)
Université de Montréal	(Sessional Paper No. 3871-20171130)
Université de Sherbrooke	(Sessional Paper No. 3872-20171130)
Université du Québec (head office)	(Sessional Paper No. 3873-20171130)
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 3874-20171130)
Université du Québec à Chicoutimi	(Sessional Paper No. 3875-20171130)
Université du Québec à Montréal	(Sessional Paper No. 3876-20171130)
Université du Québec en Outaouais	(Sessional Paper No. 3877-20171130)
Université du Québec à Rimouski	(Sessional Paper No. 3878-20171130)
Université du Québec à Trois-Rivières	(Sessional Paper No. 3879-20171130)
Université Laval	(Sessional Paper No. 3880-20171130)
Télé-Université du Québec (TÉLUQ).	(Sessional Paper No. 3881-20171130)

30 November 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 19 October 2017 by Mr. Pagé (Labelle) on reimbursing the cost of glucose meters with built-in test strips;
(Sessional Paper No. 3882-20171130)

The reply to a written question from Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) on the designation of certain prize combat sports and authorizing their practice in Québec — Question No. 266, *Order Paper and Notices* of 17 October 2017.

(Sessional Paper No. 3883-20171130)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Richard (Duplessis), Committee Chair, tabled the following documents:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 28 and 29 November 2017 within the framework of special consultations on Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions;
(Sessional Paper No. 3884-20171130)

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 September 2017 to examine the policy directions, activities and administrative management of the Fonds de recherche du Québec – Nature et technologies. The report contains observations and conclusions;
(Sessional Paper No. 3885-20171130)

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 September 2017 to examine the policy directions, activities and administrative management of the Fonds de recherche du Québec – Santé. The report contains one observation and one conclusion;
(Sessional Paper No. 3886-20171130)

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 September 2017 to examine the policy directions, activities and administrative management of the Fonds de recherche du Québec – Société et culture. The report contains one observation and one conclusion.
(Sessional Paper No. 3887-20171130)

30 November 2017

Mr. Spénard (Beauce-Nord), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 29 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 146, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3888-20171130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 29 November 2017, on the motion moved by Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, for the passage in principle of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **396** in Appendix)

Yeas: **111** Nays: **0** Abstentions: **0**

Bill 151 was accordingly passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 151 be referred to the Committee on Culture and Education for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

30 November 2017

Motions Without Notice

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the CHU Sainte-Justine; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Caire (La Peltre), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly highlight the performances of Université Laval's Rouge et Or sports teams over the 2017 season;

THAT it recognize the perseverance and determination shown by these university-level athletes, enabling them to rise to the ranks of the best in the country;

THAT, lastly, it pay tribute to the players and coaches for their outstanding season.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mrs. Samson (Iberville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly clearly reaffirm to one and all that French is Québec's common and official language;

30 November 2017

THAT it note that 94% of Québec residents understand French;

THAT it recall that “Bonjour” is one of the French words best known by non-French speakers the world over;

THAT it recall that this word magnificently expresses Québécois’ warmth and hospitality;

THAT, as a result, it invite all merchants and employees to warmly welcome their local and international customers with the greeting “Bonjour”.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **397** in Appendix)

Yeas: **111** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, paragraph 2, it was agreed to defer the moving of the motion without notice by Mr. Khadir (Mercier) to 1 December 2017.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services;

30 November 2017

- the Committee on Culture and Education, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to analyze annual management reports and organize its proceedings;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to prepare special consultations on the order of initiative on women's place in politics, which will be held on 6 and 7 December 2017.

Information on the Proceedings of the Assembly

The President heard the arguments on the complaint of breach of privilege or contempt raised on 28 November 2017 by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, tabled:

A copy of a report on an additional forensic accounting analysis of three real estate transactions of the Société immobilière du Québec entitled “Rapport d’expertise juricomptable – Société immobilière du Québec – Analyse de trois transactions immobilières” (J-A Tardif, 500 René-Lévesque, Place Québec) – 31 August 2012;

(Sessional Paper No. 3889-20171130)

30 November 2017

A copy of a notice of sale published in *La Presse* on 16 June 2007 concerning the sale of Place Québec by the Société immobilière du Québec.

(Sessional Paper No. 3890-20171130)

After having heard arguments from all sides, the President took the matter under advisement.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, moved the passage of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises, together with the amendment transmitted by Mrs. Jean (Chicoutimi).

The amendment was declared in order.

30 November 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued past 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the amendment was negatived.

The report was concurred in on division.

At 1.04 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 154, An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016–2019.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 26 October 2017, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security, that Bill 133, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses, do now pass in principle.

30 November 2017

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 1 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.10 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 1 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

30 November 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. David, Minister responsible for Higher Education:

(Division No. 396)

YEAS - 111

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Sherbrooke</i>)			

30 November 2017

On the motion moved by Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mrs. Samson (Iberville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 397)

YEAS - 111

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Sherbrooke</i>)			